

Curriculum



Nome Name:	Elena
Cognome Surname:	Di Giovanni

ORCID:	https://orcid.org/0000-0002-5823-0082
Scopus Author ID:	n.d.
WOS Author ID:	n.d.
Sito WEB WEB site:	https://docenti.unimc.it/elena.digiovanni

POSIZIONE PROFESSIONALE ATTUALE / CURRENT PROFESSIONAL POSITION:

Posizione attuale Current position:	In servizio
Qualifica Qualification:	Professore Ordinario (L. 240/10)
Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company:	Università degli Studi di MACERATA
Nazione Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company Country:	ITA
Anno inizio Start Year:	2023
Anno fine End Year:	n.d.

PRECEDENTI ESPERIENZE LAVORATIVE (ULTIMI 10 ANNI) / PREVIOUS WORK EXPERIENCE (LAST 10 YEARS):

Qualifica Qualification:	Professore Associato confermato
-----------------------------	---------------------------------

Ateneo/Ente/Azienda University/Institution/Company	Università degli Studi di MACERATA
Posizione Sede Lavorativi (indicare Nazione e Città) Workplace Location (specify Country and City):	n.d.
Anno inizio Start Year:	2015
Anno fine End Year:	n.d.
Descrizione Description:	

LINGUE / LANGUAGES:

Lingua Language:	Inglese
Scrittura Writing:	C2
Comunicazione Communication:	C2

Lingua Language:	Francese
Scrittura Writing:	C1
Comunicazione Communication:	C1

AREA/SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE / AREA/SECTOR SCIENTIFIC-DISCIPLINARY

Area scientifico-disciplinare Area scientific-disciplinary:	Scienze dell'antichità filologico-letterarie e storico-artistiche
Area scientifico-disciplinare codice Area scientific-disciplinary code:	10
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-Lingua, traduzione e linguistica inglese
Settore scientifico-disciplinare codice Sector scientific-disciplinary code:	-ANGL-01/C

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI SCIENTIFICI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 PUBBLICAZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN SCIENTIFIC RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 PUBLICATIONS):

Descrizione Description:	<i>Partecipazione a 4 progetti europei. Pubblicazione di due monografie e oltre 50 saggi e articoli in riviste scientifiche. Coordinamento di 10 progetti di terza missione finalizzata alla diffusione dell'accessibilità ai media e all'intrattenimento.</i>
-----------------------------	--

PUBBLICAZIONI / PUBLICATIONS:

Anno della pubblicazione Year of publication:	2024
Citazione Citation:	Elena Di Giovanni (2024). Traduzione e censura nel cinema ieri e oggi: Quentin Tarantino e il doppiaggio italiano. In: (a cura di): E. Botta S. Corrizzato, C'era una volta (uno scrittore) a Hollywood: la scrittura di/e Tarantino. p. 150-169, VERONA:Ombre Corte, ISBN: 9788869482861

Anno della pubblicazione Year of publication:	2023
Citazione Citation:	Elena Di Giovanni (2023). The Intersemiotic Journey of André Marie de Chénier, through Umberto Giordano, Mario Martone and Audio Description. STATUS QUAESTIONIS, vol. 25, p. 301-317, ISSN: 2239-1983, doi: 10.13133/2239-1983/18579

Anno della pubblicazione Year of publication:	2022
Citazione Citation:	E. Di Giovanni (2022). Inclusive theatre-making: participation, empowerment and well-being. INTRALINEA ON LINE TRANSLATION JOURNAL, vol. 1, p. 1-26, ISSN: 1827-000X

Anno della pubblicazione Year of publication:	2021
Citazione Citation:	Di Giovanni, Elena (2021). Oltre l'accessibilità. I teatri inclusivi.. LINGUE E LINGUAGGI, vol. 43, p. 15-31, ISSN: 2239-0359, doi: 10.1285/i22390359v43p15

Anno della pubblicazione Year of publication:	2024
Citazione Citation:	Di Giovanni, E. (2024). Audiovisual translation and media accessibility: new languages, new forms of transfers. STATUS QUAESTIONIS, vol. 27, p. 1-20, ISSN: 2239-1983

Anno della pubblicazione Year of publication:	2021
Citazione Citation:	Elena Di Giovanni (2021). Audiovisual Translation, Audiences and Reception. In: (a cura di): E. Bielsa Mialet, The Routledge Handbook of Translation and Media. p. 400-411, Londra/New York:Routledge, ISBN: 9780367029166, doi: 10.4324/9781003221678-29

Anno della pubblicazione Year of publication:	2020
Citazione Citation:	Elena Di Giovanni (2020). Reception Studies and Audiovisual Translation. In: (a cura di): L. Bogucki M. Deckert, The Palgrave Handbook of Audiovisual Translation. p. 397-413, London:Palgrave Mcmillan, ISBN: 978-3-030-42105-2

Anno della pubblicazione Year of publication:	2020
Citazione Citation:	Di Giovanni, Elena (2020). Eye tracking and the museum experience in Italy.. ALTRE MODERNITÀ, vol. 24, p. 10-24, ISSN: 2035-7680, doi: 10.13130/2035-7680/14511

Anno della pubblicazione Year of publication:	2019
Citazione Citation:	Elena Di Giovanni (2019). Museums Through the Visitor's Eyes: Eye Tracking and Museum Fruition. In: (a cura di): A. Poce, Advanced Studies in Museum Education. Lectures / Studi Avanzati di Educazione Museale. Lezioni. STUDI EDUCATIVI SPERIMENTALI, p. 79-92, Roma:Edizioni scientifiche italiane, ISBN: 978-88-495-3901-1

Anno della pubblicazione Year of publication:	2018
Citazione Citation:	Elena Di Giovanni (2018). Participatory accessibility: Creating audio description with blind and non-blind children. JOURNAL OF AUDIOVISUAL TRANSLATION, vol. 1, p. 155-169, ISSN: 2617-9148

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI PROGETTI DI RICERCA E PREMI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 10 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PRINCIPAL INVESTIGATOR O COORDINATORE LOCALE DI PROGETTI DI RICERCA COMPETITIVI NAZIONALI O INTERNAZIONALI, SIGNIFICATIVI PREMI CONSEGUITI PER LA PROPRIA ATTIVITÀ DI RICERCA)/ DESCRIPTION OF THE MAIN RESEARCH PROJECTS AND AWARDS AWARDED IN THE LAST 10 YEARS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 10 ACHIEVEMENTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PRINCIPAL INVESTIGATOR OR LOCAL COORDINATOR OF NATIONAL OR INTERNATIONAL COMPETITIVE RESEARCH PROJECTS, SIGNIFICANT AWARDS AWARDED FOR YOUR RESEARCH ACTIVITY):

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

Descrizione Description:	<p>Novembre 2023 - oggi Membro dell'International Advisory Board per il progetto di eccellenza "Inclusive Humanities" del Dipartimento di Lingue e Letterature Straniere dell'Università di Verona. https://www.dlls.univr.it/?ent=bibliocr&id=362&tipobc=6 2016-2021 Presidente di ESIST, International association for studies in screen translation and media accessibility. https://esist.org/ 1-06-2023 - oggi Coordinatrice di unità di ricerca in seno al progetto "Sferisterio Inclusivo" finanziato dall'Unione Europea - Next Generation EU - nell'ambito del progetto PNRR, Missione 1 - Digitalizzazione, innovazione, competitività e cultura, Misura 1 "Patrimonio culturale per la prossima generazione", Componente 3 - Cultura 4.0 (M1C3-3). Durata: 18 mesi. 1-12-2022 - oggi Membro dell'unità di ricerca WP1 in seno al progetto "Innovation, Digitalization and Sustainability for the Diffused Economy in Central Italy - Vitality", finanziato su fondi PNRR (Italia Domani) e promosso dall'Unione Europea (Next generation EU, ECS00000041). Durata: 5 anni. 1-09-2022 - 1-03-2023 Cordinatrice scientifica e tecnica del progetto nazionale finanziato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri e co-finanziato dalla Regione Marche "Per il Finanziamento di Progetti per il Turismo Accessibile". https://www.regione.marche.it/News-ed-Eventi/Post/86135/Le-Marche-per-tutti-1-6-milioni-di-euro-per-interventi-a-favore-del-turismo-accessibile Nome del progetto: Marche for All. Durata: 18 mesi.</p>
-----------------------------	---

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SVILUPPO DI RETI E RELAZIONI SCIENTIFICHE NAZIONALI E INTERNAZIONALI (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, PARTECIPAZIONE O ORGANIZZAZIONE DI CONVEGNI NAZIONALI E INTERNAZIONALI; CONTRIBUTI A CONSORZI DI RICERCA) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF DEVELOPMENT OF NATIONAL AND INTERNATIONAL SCIENTIFIC NETWORKS AND RELATIONS (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, PARTICIPATION OR ORGANIZATION OF NATIONAL AND INTERNATIONAL CONFERENCES; CONTRIBUTIONS TO RESEARCH CONSORTIA):

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI DI SUPPORTO ALLA COMUNITÀ

SCIENTIFICA (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 5 RISULTATI, INCLUDENDO, A TITOLO DI ESEMPIO, RESPONSABILITÀ DI DIREZIONE DI COMITATI EDITORIALI; INCARICHI DI VALUTAZIONE DELLA RICERCA PRESSO ISTITUZIONI NAZIONALI O INTERNAZIONALI; RESPONSABILITÀ ISTITUZIONALI ALL'INTERNO DELL'ISTITUZIONE DI APPARTENENZA O DI ALTRE ISTITUZIONI) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF SUPPORT TO THE SCIENTIFIC COMMUNITY (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 5 RESULTS, INCLUDING, FOR EXAMPLE, MANAGEMENT RESPONSIBILITIES OF EDITORIAL COMMITTEES; RESEARCH EVALUATION ROLES AT NATIONAL OR INTERNATIONAL INSTITUTIONS; INSTITUTIONAL RESPONSIBILITIES WITHIN THE INSTITUTION OF AFFILIATION OR OTHER INSTITUTIONS):

<p>Descrizione Description:</p>	<p><i>Dal 2023: Ideatrice e coordinatrice scientifica di Arena per Tutti, il progetto di accessibilità e inclusione della Fondazione Arena di Verona per l'Arena di Verona Opera Festival: https://www.arena.it/arena-opera-festival/arena-per-tutti/. Dal 2023: Coordinatrice scientifica e formatrice per i progetti di accessibilità della Fondazione Teatro alla Scala di Milano: https://www.teatroallascala.org/it/stagione/biglietteria/la-scala-per-tutti/accessibilita.html. Dal 2021: Coordinatrice di OperaInclusiva, il progetto del Teatro Comunale Pavarotti Freni di Modena volto all'inclusione nelle attività in cartellone di persone con disabilità sensoriale e cognitiva. https://teatrocomunalemodena.it/. Dal 2021: Coordinatrice di progetti speciali e attività inclusive per la Fondazione Pergolesi Spontini di Jesi. https://www.fondazionepergolesispontini.com/. Dal 2019 al 2023: Coordinatrice di progetti di ricerca e sperimentazione legati all'accessibilità per bambini con diverse abilità per il circuito internazionale Opera Education del Teatro Sociale di Como. https://www.operaeducation.org/.</i></p>
-------------------------------------	--

<p>Descrizione Description:</p>	<p>Gennaio 2025 - oggi Membro del comitato editoriale della rivista internazionale di studi interdisciplinari su lingue e culture MediAzioni, edito dal Dipartimento di Traduzione e Interpretazione dell'Università di Bologna https://mediazioni.unibo.it. Giugno 2024 - oggi Membro del comitato scientifico della collana di studi TransCulture, edita da Mimesis Edizioni: https://www.mimesisedizioni.it/transculture. Giugno 2018 - oggi Fondatrice e membro del comitato editoriale di JAT - Journal of Audiovisual Translation (rivista open access di rilevanza internazionale] ISSN: 2617-9148. https://www.jatjournal.org/.</p>
-------------------------------------	---

DESCRIZIONE DEI PRINCIPALI RISULTATI CONSEGUITI NEGLI ULTIMI 10 ANNI IN TERMINI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE (CON ANNESSO ELENCO DI MASSIMO 3 RISULTATI, RELATIVI ALLA PARTECIPAZIONE DEL CANDIDATO ALLE ATTIVITÀ DI VALORIZZAZIONE DELLE CONOSCENZE) / DESCRIPTION OF THE MAIN RESULTS ACHIEVED IN THE LAST 10 YEARS IN TERMS OF KNOWLEDGE VALORIZATION (WITH ATTACHED LIST OF MAXIMUM 3 RESULTS, RELATING TO THE CANDIDATE'S PARTICIPATION IN KNOWLEDGE VALORIZATION ACTIVITIES):

Descrizione Description:	
-----------------------------	--

Informazioni aggiornate alla data di candidatura 20-05-2025

Elena Di Giovanni

Il presente curriculum costituisce allegato e parte integrante dell'incarico sottoscritto